

Targoem (ook gespeld *Targum*), meervoud *Targoems* (*Targums*) of *Targoemim* (*Targumim*), is de algemene Joodse naam voor een vertaling van (een deel van) het [Oude Testament](#) uit het [Hebreeuws](#) ('targoem' betekent 'vertaling'), maar is de staande naam geworden voor de vertaling in het Aramees. Bekend is de Targoem van de Joodse [proseliet](#) Onkelos, die de vijf boeken van [Mozes](#) in het Aramees overzette.

Deze Targoems geven samen een volledige vertolking van de gehele verzameling Oudtestamentische boeken, behalve van [Ezra](#) en [Nehemia](#). De Targoem van [Daniël](#) is niet in zijn geheel bekend.

Oude Aramese vertalingen zijn die van Jonathan (over de profeten) en van de eerder genoemde Onkelos (over de [Pentateuch](#)); de eerste is een omschrijving, de laatste een woordelijke vertaling uit het Hebreeuws; de eerste werd kort vóór de Christelijke jaartelling geschreven, terwijl Onkelos een tijdgenoot van de apostelen was en een leerling van Gamaliël.

Bronnen

In dit artikel is in 2011 gebruik gemaakt van tekst uit: *Bijbelsch Handboek en Concordantie*, blz. 5. Rotterdam: J.M. Bredée, ca. 1892.